



www.lidl-service.com



AVVITATORE A CRICCO AD ARIA COMPRESSA PDRS 6.3 B2

(IT) (MT)

AVVITATORE A CRICCO AD ARIA COMPRESSA

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-RATSCHEN- SCHRAUBER

Originalbetriebsanleitung

(GB) (MT)

AIR RATCHET SET

Translation of the original instructions

IAN 315475



IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

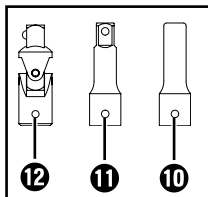
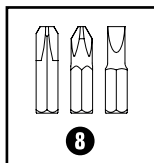
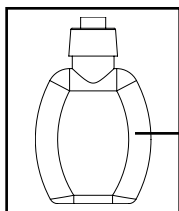
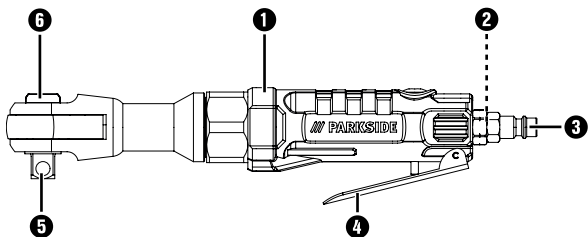
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	1
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	33
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	65



Indice

Introduzione3

Uso conforme.....	3
Dotazione.....	4
Volume della fornitura.....	5
Dati tecnici.....	5

Avvertenze generali sulla sicurezza degli apparecchi ad aria compressa7

Pericoli derivanti dalla proiezione di parti.....	14
Pericoli derivanti da cattura / avvolgimento.....	14
Pericoli durante l'utilizzo.....	15
Pericoli derivanti da movimenti ripetuti.....	16
Pericoli derivanti da accessori.....	17
Pericoli sul posto di lavoro.....	17
Pericolo per la presenza di polvere e vapori.....	18
Pericoli derivanti dal rumore.....	19
Pericoli dovuti alle vibrazioni.....	20
Indicazioni aggiuntive sulla sicurezza per macchine pneumatiche.....	21
Ulteriori indicazioni di sicurezza.....	22

Prima della messa in funzione.....23

Montaggio del nipplo a innesto.....	23
Lubrificazione.....	23
Rabbocco dell'olio.....	24
Collegamento ad una sorgente di aria compressa.....	24

Messa in funzione.....25

Cricchetto ad aria compressa.....	25
Accensione/spengimento.....	25

Manutenzione e pulizia	26
Eliminazione dei guasti	27
Smaltimento	28
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	29
Assistenza	31
Importatore.	31
Traduzione della dichiarazione di conformità originale.	32

AVVITATORE A CRICCO AD ARIA COMPRESSA PDRS 6.3 B2

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

L'innesto a cricchetto serve per fissare e allentare raccordi a vite nel settore dei veicoli pesanti (montaggio di ruote, ecc.) nonché nel settore agricolo. Nel serrare viti e dadi, rispettare le necessarie copie di serraggio.

Questo apparecchio deve essere utilizzato solo con un'alimentazione di aria compressa. Non superare la pressione di lavoro massima consentita per l'apparecchio.

Non azionare l'apparecchio con gas esplosivi, infiammabili o nocivi per la salute.

Non utilizzare come leva, strumento per schiacciamento o percussione.

Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio sono da considerarsi non conformi alla destinazione e comportano il rischio di infortuni. Si declina ogni responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme. L'apparecchio è destinato unicamente all'impiego privato.

Simboli presenti sull'utensile ad aria compressa:

	Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso.
	Durante l'uso o la manutenzione della lucidatrice ad aria compressa, indossare sempre occhiali protettivi.
	Se si sviluppa polvere, indossare sempre una mascherina per proteggere le vie respiratorie.
	Indossare sempre la protezione paraorecchi.
	Oliare quotidianamente

Dotazione

- 1** Cricchetto ad aria compressa
- 2** Ingresso aria
- 3** Nipplo a innesto (preassemblato)
- 4** Leva del grilletto
- 5** Attacco quadrato
- 6** Vite di regolazione
- 7** Flacone di olio
- 8** Inserti per avvitatura
- 9** Bussole
- 10** Portainseriti
- 11** Prolunga
- 12** Giunto universale

Volume della fornitura

- 1 cricchetto ad aria compressa
- 7 bussole (10 mm/11/13/14/15/17/19)
- 12 inserti per avvitatura (PH2/ PH3/ SL 5,5)
- 1 portainseriti
- 1 giunto universale
- 1 prolunga da 75 mm
- 1 flacone di olio
- 1 nipplo a innesto 6,35 mm (1/4") (preassemblato)
- 1 valigetta da trasporto
- 1 manuale di istruzioni

Dati tecnici

Pressione dell'aria nominale:	max. 6,3 bar
Consumo di aria:	200 l/min
Numero di giri massimo:	max. 160 min ⁻¹
Coppia massima:	61 Nm
Modifica della direzione di rotazione:	a destra e a sinistra
Attacco:	1/2"

Valori di emissione acustica:

Valore misurato per il rumore rilevato ai sensi della norma ISO 15744:

Livello di pressione acustica:	$L_{pA} = 89,8$ dB (A)
Fattore di incertezza:	$K_{pA} = 3$ dB
Livello di potenza acustica:	$L_{WA} = 100,8$ dB (A)
Fattore di incertezza:	$K_{WA} = 3$ dB

Indossare paraorecchi!

Valore di emissione delle vibrazioni:

Valore di oscillazione complessivo rilevato secondo ISO 28927-2:

Cricchetto ad aria compressa:

$$a_h = 2,58 \text{ m/s}^2$$

Fattore di convergenza $K = 0,76 \text{ m/s}^2$

** AVVERTENZA!**

- I valori di emissione acustica indicati nelle presenti istruzioni sono stati misurati secondo un procedimento di controllo conforme alla norma ISO 15744 e possono essere usati per un confronto tra vari apparecchi. I valori di emissione acustica cambiano in base all'uso dell'utensile ad aria compressa e in alcuni casi possono superare i valori indicati nelle presenti istruzioni. Il carico da emissione acustica potrebbe risultare sottostimato se l'utensile ad aria compressa viene utilizzato regolarmente in tal modo.

NOTA

- Per una stima precisa del carico da emissione acustica durante un dato periodo di lavoro, si dovrebbe tenere conto anche dei tempi nei quali l'apparecchio viene spento o gira, ma non è effettivamente in uso. Ciò può ridurre nettamente il carico da emissione acustica per tutto il periodo di lavoro.



Avvertenze generali sulla sicurezza degli apparecchi ad aria compressa

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni.** L'errata applicazione delle indicazioni relative alla sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

NOTA

- ▶ Il termine utilizzato nel seguente testo "apparecchio ad aria compressa" o semplicemente "apparecchio" si riferisce agli apparecchi ad aria compressa menzionati nel presente manuale di istruzioni.

Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per un uso futuro.

- L'utente deve valutare i rischi specifici che potrebbero manifestarsi sulla base di ogni singolo impiego.
- Leggere e comprendere le indicazioni di sicurezza prima dell'allestimento, azionamento, riparazione, manutenzione e sostituzione degli accessori nonché prima del lavoro nelle vicinanze dell'apparecchio ad aria compressa. In caso contrario, si potrebbero verificare gravi lesioni fisiche.
- L'utensile ad aria compressa deve essere allestito, regolato o utilizzato esclusivamente da utenti qualificati e addestrati.
- Non apportare modifiche all'utensile ad aria compressa. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per l'utente.

- Non utilizzare mai utensili ad aria compressa danneggiati. Trattare con cura gli utensili ad aria compressa. Controllare che le parti mobili funzionino perfettamente e non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'utensile ad aria compressa. Verificare l'integrità e la leggibilità di cartelli e scritte.
Fare riparare o sostituire le parti danneggiate prima di riutilizzare l'apparecchio. Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli utensili ad aria compressa.
- Questo apparecchio non è indicato per l'uso da parte di persone (inclusi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e/o della conoscenza necessaria, a meno che tali persone non vengano sorvegliate da un responsabile per la sicurezza o abbiano ricevuto indicazioni sull'impiego dell'apparecchio.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Prima dei lavori di manutenzione, interrompere l'afflusso di aria compressa.

- **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Per la pulizia dell'apparecchio ad aria compressa non utilizzare mai benzina o altri liquidi infiammabili!
I vapori rimasti nell'apparecchio ad aria compressa possono incendiarsi tramite scintille e dare luogo all'esplosione dell'apparecchio ad aria compressa. Non lavorare con l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione, in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Non lavorare materiali che sono o potrebbero essere facilmente infiammabili o esplosivi.
- Utilizzare l'apparecchio solo nei campi di applicazione per i quali è stato progettato!
- Non sovraccaricare l'apparecchio.

- Non utilizzare mai idrogeno, ossigeno, biossido di carbonio o altri gas in bombole come fonte di energia del presente utensile, poiché in tal modo si può provocare un'esplosione con conseguenti gravi lesioni.
- Effettuare periodicamente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio, come prescritto (v. capitolo "Manutenzione e pulizia").
- Prima della messa in funzione, controllare che l'apparecchio non presenti eventuali danneggiamenti. Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'apparecchio sia in condizioni perfette.
- Prestare sempre la massima attenzione! I movimenti inattesi dell'apparecchio possono provocare pericoli.
- Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio. In tal modo si può controllare meglio l'apparecchio ad aria compressa in situazioni impreviste.
- Non utilizzare alcun apparecchio con interruttore guasto. Un apparecchio che non si riesce più a spegnere o ad accendere, è pericoloso e deve essere riparato.
- Conservare gli elettro-utensili non utilizzati fuori della portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli apparecchi ad aria compressa sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- Trattare con cura l'apparecchio. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente e non si inceppino, che non vi siano elementi rotti o danneggiati tanto da compromettere la funzione dell'apparecchio. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti infortuni sono riconducibili a una cattiva manutenzione degli apparecchi.
- Spegnere l'apparecchio quando non lo si utilizza più.

- Indossare dispositivi di protezione individuali e sempre occhiali di protezione. L'uso di un dispositivi di protezione individuali come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o protezioni per l'udito, a seconda dell'uso e dell'impiego dell'apparecchio ad aria compressa, riduce il rischio di lesioni.
- Controllare i collegamenti e le linee di alimentazione. Tutte le unità che necessitano di manutenzione, i raccordi e i tubi flessibili devono essere posati in relazione a pressione e volume di aria, conformemente ai valori caratteristici dell'apparecchio. Una pressione troppo ridotta compromette il funzionamento dell'apparecchio, mentre una pressione eccessiva può portare a danni materiali e lesioni.
- Proteggere i tubi flessibili dal piegamento, dallo schiacciamento, da solventi e da spigoli vivi. Tenere i tubi lontani da calore, olio e parti rotanti.
- Assicurarsi che le fascette serratubi siano sempre serrate saldamente. Le fascette serratubi danneggiate o allentate potrebbero lasciar fuoriuscire l'aria in modo incontrollato.
- Sostituire immediatamente un tubo flessibile danneggiato. Una linea di alimentazione danneggiata può dare luogo a movimenti incontrollati e violenti del tubo dell'aria compressa, con conseguenti lesioni.
- In caso di danni alla linea di allacciamento del presente apparecchio, farla sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato, per evitare danni.
- Non utilizzare l'apparecchio se non si è concentrati o riposati a sufficienza, o se si è sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci. Un momento di disattenzione nell'uso dell'apparecchio può dare luogo a gravi lesioni.

- Non inalare direttamente l'aria di scarico. Evitare che l'aria di scarico giunga agli occhi. L'aria di scarico dell'apparecchio ad aria compressa può contenere acqua, olio, particelle di metallo o impurità derivanti dal compressore. Ciò può provocare danni alla salute.

** AVVERTENZA!**

- **PROCEDERE CON CAUTELA NEL DEPORRE L'APPARECCHIO!**
Deporre l'apparecchio sempre in modo da non poggiarlo sul grilletto. In determinate circostanze, ciò potrebbe provocare un avviamento accidentale dell'apparecchio, il che a sua volta può comportare un pericolo.
- Utilizzare solo accessori idonei. Essi possono essere acquistati dal produttore. Gli accessori non originali possono provocare pericoli.
- Utilizzare solo aria compressa filtrata e regolata. La polvere, i vapori corrosivi e/o l'umidità possono danneggiare il motore di un apparecchio ad aria compressa.
- Il tubo deve essere adatto per una pressione di min. 6,3 bar o 125 psi, tuttavia almeno per il 150% della pressione massima prodotta dal sistema.
- L'utensile e il tubo flessibile di apporto devono essere muniti di un raccordo per tubo flessibile, in modo tale da smaltire completamente la pressione quando si stacca il tubo flessibile.
- **PERICOLO!** Evitare il contatto con una linea sotto tensione. Questo apparecchio non è isolato contro la folgorazione.

** AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**

- In presenza di pressioni di lavoro elevate potrebbero crearsi forze repulsive che in certe condizioni potrebbero determinare pericoli a causa di carichi a lunga durata.

- Qualora l'utente fosse inesperto nell'utilizzare l'apparecchio, deve farsi istruire su come utilizzarlo senza rischi.

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ **PERICOLO DERIVANTE DA LESIONI DA PUNTURA!** Non considerare una puntura come un semplice taglio. Un getto ad alta pressione può iniettare sostanze velenose nel corpo e produrre gravi lesioni. In caso di iniezione sottocutanea, chiedere immediatamente l'intervento di un medico.
- Senza assenso del produttore, è vietato apportare qualsiasi tipo di modifica all'apparecchio ad aria compressa.
- Utilizzare l'apparecchio ad aria compressa solo con la pressione prevista (6,3 bar).
- Dopo aver usato l'apparecchio ad aria compressa e quando non lo si usa, scollegarlo sempre dall'alimentazione di aria.
- Se l'apparecchio ad aria compressa non fosse a tenuta o dovesse essere riparato, non utilizzarlo.
- Non collegare mai l'apparecchio ad aria compressa ad un tubo di aria compressa con pressione superiore a 6,3 bar.
- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro potrebbero dare luogo a infortuni. In tal modo si può controllare meglio l'apparecchio, soprattutto in situazioni impreviste.

AVVERTENZA!

- ▶ Fare riparare l'apparecchio ad aria compressa solo da personale qualificato specializzato e solo con ricambi originali. In tal modo ci si assicura di mantenere la sicurezza dell'apparecchio.
- Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'apparecchio. In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

- Indossare indumenti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere lontani i capelli, gli abiti e i guanti dalle parti in movimento. Gli abiti ampi e sciolti, i gioielli o i capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.
- Rilasciare grilletto e apparecchio in caso di guasto imprevisto del compressore.
- Utilizzare possibilmente un separatore di condensa o svuotare regolarmente tubi e linee flessibili dalla condensa (acqua) prima e durante l'uso degli apparecchi ad aria compressa.
- **ATTENZIONE!** Un sistema ad aria compressa sottodimensionato può ridurre l'efficienza dell'apparecchio.
- Leggere e comprendere le indicazioni di sicurezza in relazione ai molteplici pericoli, prima del montaggio, azionamento, riparazione, manutenzione e sostituzione degli accessori nonché prima del lavoro nelle vicinanze della macchina per raccordi a vite. In caso contrario possono verificarsi gravi lesioni fisiche.
- La macchina per i raccordi a vite deve essere allestita, regolata o utilizzata esclusivamente da utenti qualificati e addestrati.
- Non è consentito modificare la macchina per i raccordi a vite. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per l'utente.
- Fare attenzione a non perdere le indicazioni di sicurezza: consegnarle all'utente dell'apparecchio.
- Non utilizzare mai una macchina per i raccordi a vite danneggiata.
- Eseguire la manutenzione regolare delle macchine per controllare che i valori di misurazione e i contrassegni richiesti dalla summenzionata parte della norma ISO 11148 siano contrassegnati sulla macchina in modo leggibile. L'impiegato / utente è tenuto a contattare il produttore per ottenere etichette sostitutive per le indicazioni, in caso di necessità.

Pericoli derivanti dalla proiezione di parti

- In caso di rottura del pezzo di lavoro o di uno degli accessori o persino degli utensili della macchina, è possibile che vengano proiettate parti ad alta velocità.
- Durante l'esercizio, la sostituzione di accessori e i lavori di riparazione o manutenzione, è necessario indossare sempre una solida protezione per gli occhi. Il grado della protezione necessaria deve essere valutato separatamente per ogni uso.
- È necessario garantire che il pezzo da lavorare sia fissato in modo sicuro.
- Controllare regolarmente che il numero di giri dell'utensile ad aria compressa non superi quello dell'indicazione del numero di giri riportata sull'utensile ad aria compressa. I controlli del numero di giri devono essere eseguiti senza utensile applicato.
- Assicurarsi che, durante il lavoro, la formazione di scintille e di frammenti non rappresenti un pericolo.
- Scollegare l'utensile ad aria compressa dall'alimentazione dell'aria compressa prima di sostituire utensili o accessori e prima di eseguire una regolazione, manutenzione o pulizia.
- Assicurarsi che non sussistano pericoli anche per altre persone.

Pericoli derivanti da cattura / avvolgimento

- I pericoli derivanti da cattura / avvolgimento possono dare luogo a soffocamento, scotennamento e / o ferite da taglio se non si tengono lontani abiti ampi, gioielli personali, catene, capelli o guanti dalla macchina e dagli accessori.
- I guanti potrebbero essere catturati dall'azionamento rotante, con conseguenti lesioni o fratture delle dita.
- In caso di telai e prolunghie dell'azionamento, si può facilmente verificare la cattura / avvolgimento di guanti gommati o rinforzati in metallo.

- Non indossare guanti larghi, usurati o mezzi guanti che lasciano le dita scoperte.
- Non afferrare mai l'azionamento, il telaio o la prolunga.
- Tenere le mani lontano dall'azionamento rotante.
- Indossare indumenti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere lontani i capelli, gli abiti e i guanti dall'utensile ad aria compressa e relative parti in movimento. Gli abiti ampi e sciolti, i gioielli o i capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento. Sussiste il pericolo di lesioni.

Pericoli durante l'utilizzo

- Durante l'uso della macchina, le mani dell'operatore possono essere esposte a pericoli da schiacciamento, colpi, taglio, attrito e calore. Indossare guanti idonei per proteggere le mani.
- L'operatore e il personale di manutenzione devono essere fisicamente all'altezza di gestire dimensioni, peso e potenza della macchina.
- Sostenere la macchina correttamente: è necessario essere pronti a opporre resistenza ai movimenti previsti o imprevisti, tenendo pronte entrambe le mani.
- Assicurarsi di poter mantenere il corpo in equilibrio e di disporre di un appoggio sicuro.
- Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.
- Evitare la messa in funzione involontaria. In caso di interruzione dell'alimentazione di aria, spegnere l'utensile ad aria compressa dall'interruttore On / Off.

- Qualora fossero necessari mezzi ausiliari per l'assorbimento della coppia di reazione, si consiglia di utilizzare laddove possibile un dispositivo di sospensione. Qualora ciò non fosse possibile, si consiglia di utilizzare maniglie laterali per macchine con maniglia dritta e macchine con maniglia a pistola. In ogni caso, si consiglia di utilizzare mezzi ausiliari per l'assorbimento della coppia di reazione qualora sia superiore a 4 Nm in macchine con maniglie dritte, superiore a 10 Nm in macchine con maniglia a pistola e superiore a 60 Nm con cacciavite a L.
- Sbloccare il dispositivo di controllo per la messa in moto o il fermo in caso di interruzione dell'alimentazione di energia elettrica.
- Usare solo i lubrificanti consigliati dal produttore.
- Le dita possono rimanere schiacciate in avvitadadi con testa piatta aperta.
- Tenere le mani lontane dal mandrino rotante e dalla punta rotante.
- Non utilizzare l'utensile in ambienti ristretti e assicurarsi che le mani non restino schiacciate fra la macchina e il pezzo di lavoro, in particolare durante lo svitamento.

Pericoli derivanti da movimenti ripetuti

- Durante l'uso di una macchina per i raccordi a vite, l'operatore, durante l'esecuzione di attività collegate ai lavori, può percepire sensazioni spiacevoli a mani, braccia, spalle, a livello del collo o di altre parti del corpo.
- Per lavorare con questa macchina, assumere una posizione comoda, assicurarsi di mantenere la stabilità ed evitare posizioni scomode o con le quali è difficile mantenere l'equilibrio. In caso di lavori di lunga durata, l'operatore dovrebbe modificare la postura, per contribuire a evitare sensazioni spiacevoli e stanchezza.

- Qualora l'operatore riportasse sintomi come malessere prolungato, fastidio, pulsazione, dolore, formicolio, insensibilità, bruciore o rigidità, è necessario non ignorare questi sintomi. L'operatore dovrebbe consultare un medico qualificato.

Pericoli derivanti da accessori

- Scollegare la macchina dall'alimentazione di energia elettrica prima di sostituire l'utensile o l'accessorio.
- Non toccare telai o accessori durante il procedimento di battuta, in quanto ciò può aumentare il rischio di taglio, ustione o lesioni a causa di oscillazioni.
- Utilizzare esclusivamente accessori e materiale di consumo di dimensioni e tipi consigliati dal produttore delle macchine per raccordi a vite; non utilizzare altri tipi o dimensioni di accessori e materiali di consumo.
- Utilizzare esclusivamente telai di battuta in buone condizioni operative, in quanto le cattive condizioni di telai manuali e accessori possono comportare la rottura degli stessi con conseguente proiezione dei frammenti.

Pericoli sul posto di lavoro

- Lo scivolamento, l'inciampamento e le cadute sono le cause più frequenti degli infortuni sul posto di lavoro. Fare attenzione alle superfici che potrebbero essere diventate sdruciolevoli a causa dell'impiego della macchina e al pericolo di inciampo costituito dal tubo dell'aria o idraulico.
- Operare con cautela in ambienti sconosciuti. Potrebbero esservi pericoli nascosti dovuti a cavi di corrente o altre linee di alimentazione.
- L'utensile ad aria compressa non è destinato all'impiego in atmosfere esplosive e non è isolato dal contatto con sorgenti di corrente elettrica.

- Assicurarsi che non siano presenti linee elettriche, linee di tubazioni del gas che in caso di danneggiamento dovuto all'uso della macchina potrebbero causare dei pericoli.

Pericolo per la presenza di polvere e vapori

- Le polveri e i vapori generati dall'impiego delle macchine per raccordi a vite possono causare danni alla salute (come ad es. cancro, difetti congeniti, asma e / o dermatite); è indispensabile eseguire una valutazione dei rischi in relazione a tali pericoli e adottare meccanismi di regolazione adeguati.
- Nella valutazione dei rischi, tenere in considerazione le polveri che si sviluppano con l'uso della macchina e le polveri già presenti che potrebbero sollevarsi nel frattempo.
- Eliminare l'aria di scarico in modo tale da minimizzare la movimentazione di polvere in ambienti caratterizzati dalla sua presenza.
- Qualora si sviluppassero polveri o vapori, è fondamentale controllarli nel luogo in cui vengono liberati.
- Tutti i componenti incassati o gli accessori della macchina predisposti per raccogliere, aspirare o contenere polvere o vapori devono venire utilizzati e sottoposti a interventi di manutenzione conformemente alle istruzioni del produttore.
- Utilizzare l'attrezzatura per la protezione delle vie respiratorie secondo le istruzioni del datore di lavoro o le norme di sicurezza sul lavoro o di tutela della salute.

Pericoli derivanti dal rumore

- L'azione di elevati livelli di rumore, in assenza di adeguata protezione per l'udito, può provocare danni all'udito o perdita dell'udito permanente, oltre ad altri problemi come ad es. tinnito (scampanellio, sibili, fischi o ronzio nelle orecchie). È indispensabile eseguire una valutazione dei rischi in relazione a tali pericoli e adottare meccanismi di regolazione adeguati.
- Per la riduzione dei rischi, adottare meccanismi di regolazione come per es. l'utilizzo di materiali fonoisolanti, per ridurre i rumori prodotti dai pezzi di lavoro.
- Utilizzare un equipaggiamento di protezione dell'udito secondo le istruzioni del datore di lavoro o le norme di sicurezza sul lavoro o di tutela della salute.
- La macchina per raccordi a vite deve essere utilizzata e sottoposta a interventi di manutenzione conformemente alle raccomandazioni contenute in questo manuale, in modo da evitare un inutile aumento della soglia di rumore.
- Se la macchina per i raccordi a vite dispone di un silenziatore, è necessario assicurarsi sempre che esso sia presente e in buone condizioni operative durante l'esercizio della macchina per i raccordi a vite.
- Selezionare, sottoporre a manutenzione e sostituire i materiali di consumo e l'utensile della macchina conformemente alle raccomandazioni contenute in questo manuale, in modo da evitare un inutile aumento del livello di rumore.
- L'utensile ad aria compressa deve essere utilizzato e sottoposto a interventi di manutenzione conformemente alle raccomandazioni contenute in questo manuale, in modo da evitare un inutile aumento della soglia di rumore.
- Non è consentito rimuovere il silenziatore integrato ed è necessario assicurarsi che sia sempre in buone condizioni operative.

Pericoli dovuti alle vibrazioni

- L'effetto delle vibrazioni può provocare danni ai nervi e disturbi della circolazione sanguigna nelle mani e nelle braccia.
- Tenere le mani lontano dai telai degli avvitadadi.
- Indossare indumenti caldi e tenere le mani al caldo e all'asciutto durante i lavori in ambienti freddi.
- Qualora si rilevasse che la pelle delle mani o delle dita diventa insensibile, formicola, duole o sbianca, interrompere il lavoro con la macchina e consultare un medico.
- La macchina per raccordi a vite deve essere utilizzata e sottoposta a interventi di manutenzione conformemente alle raccomandazioni contenute in questo manuale, in modo da evitare un inutile aumento delle vibrazioni.
- Non utilizzare telai o prolunghe usurati o non esattamente adatti, poiché in tal caso le vibrazioni potrebbero aumentare sensibilmente.
- Selezionare, sottoporre a manutenzione e sostituire i materiali di consumo e l'utensile della macchina conformemente alle raccomandazioni contenute in questo manuale, in modo da evitare un inutile aumento delle vibrazioni.
- Se possibile, utilizzare raccordi per manicotti.
- Per sostenere il peso della macchina, laddove possibile utilizzare una base, un tensionatore o un dispositivo di compensazione.
- Sostenere la macchina con una presa sicura, ma non eccessivamente salda, mantenendo la necessaria capacità di reazione della mano, in quanto il rischio dovuto alle vibrazioni di norma aumenta proporzionalmente alla forza di presa.
- Un utensile a innesto montato in modo insufficiente o danneggiato può generare vibrazioni più forti.

Indicazioni aggiuntive sulla sicurezza per macchine pneumatiche

- L'aria compressa può provocare gravi lesioni:
 - Se la macchina non è in uso, prima della sostituzione degli accessori o durante l'esecuzione di lavori di riparazione, chiudere sempre l'afflusso dell'aria, depressurizzare il tubo dell'aria compressa e disconnettere la macchina dall'alimentazione di aria compressa.
 - Non dirigere mai la corrente di aria su sé stessi o sugli altri.
- Il movimento violento e incontrollato dei tubi flessibili può provocare gravi lesioni. Controllare pertanto sempre che i tubi e relativi mezzi di fissaggio siano integri e non si siano staccati.
- Allontanare il getto di aria fredda dalle mani.
- Con cacciaviti a percussione e a impulsi, non utilizzare giunti rapidi all'imbocco dell'utensile. Per i raccordi filettati dei tubi, utilizzare solo raccordi in acciaio indurito (o in materiale di analoga resistenza agli urti).
- In caso di impiego di giunti rotanti universali (giunti a griffe), è necessario inserire perni di arresto e utilizzare protezioni di sicurezza antifrusta Whipcheck, per offrire protezione in caso di avaria del collegamento del tubo alla macchina o ad altri tubi.
- Assicurarsi che non venga superata la pressione massima indicata sulla macchina.
- Per le macchine regolate da coppia con rotazione continua, l'aria compressa ha effetti rilevanti sulla sicurezza delle prestazioni. Pertanto, è necessario fissare dei requisiti relativi a lunghezza e diametro del tubo.
- Non trasportare mai dal tubo le macchine azionate dall'aria.

Ulteriori indicazioni di sicurezza

- Osservare eventuali prescrizioni di protezione sul lavoro o dagli infortuni nell'uso di compressori e utensili ad aria compressa.
- Assicurarsi che non venga superata la pressione di lavoro massima consentita indicata nei dati tecnici.
- Non sovraccaricare il presente utensile e utilizzarlo solo nell'ambito di potenza indicato nei dati tecnici.
- Utilizzare lubrificanti non nocivi. Provvedere a una sufficiente aerazione del posto di lavoro. In caso di aumentata incidenza: controllare l'utensile ad aria compressa ed eventualmente farlo riparare.
- Non utilizzare questo utensile se non si è concentrati. Agire sempre con attenzione, osservare le proprie azioni e procedere in modo ragionevole nel lavoro con un utensile ad aria compressa. Non utilizzare alcun utensile se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci. Un momento di disattenzione nell'uso dell'utensile può dare luogo a gravi lesioni.
- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione dell'area di lavoro possono dare luogo a infortuni.
- Tenere gli utensili ad aria compressa fuori dalla portata dei bambini.
- Non conservare l'utensile privo di protezione all'aperto o in ambiente umido.
- Proteggere l'utensile ad aria compressa da polvere e sporco, in particolare il raccordo dell'aria compressa e gli elementi di comando.

Prima della messa in funzione

NOTA

- L'apparecchio ad aria compressa deve essere azionato esclusivamente con aria compressa pulita, nebulizzata con olio, e non deve superare la pressione di lavoro massima di 6,3 bar all'apparecchio. Per regolare la pressione di lavoro è necessario attrezzare il compressore con un riduttore di pressione.

Montaggio del nipplo a innesto

- ◆ Avvitare il nipplo a innesto ❸ nell'ingresso dell'aria ❷ (Premontato in consegna).

Lubrificazione

AVVERTENZA!

- Evitare il contatto degli occhi e della pelle con i lubrificanti.

NOTA

- Per evitare i danni da attrito e corrosione è particolarmente importante eseguire una regolare lubrificazione. Consigliamo l'impiego di un olio speciale idoneo all'aria compressa (ad es. olio per compressori Liqui Moly).
 - **Lubrificazione con nebulizzatore di olio**
Come passaggio preparatorio, dopo il riduttore di pressione un nebulizzatore di olio (non incluso nella fornitura) lubrifica l'apparecchio costantemente e in modo ottimale. Il nebulizzatore di olio aggiunge l'olio a goccioline fini nell'aria in afflusso e garantisce in tal modo una lubrificazione regolare.
 - **Lubrificazione manuale**
Se non si dispone di nebulizzatore di olio, eseguire una lubrificazione prima di ogni messa in funzione o in caso di sessioni di lavoro prolungate. Fare gocciolare 3 - 5 gocce di olio speciale per aria compressa nel nipplo a innesto ❸.

Rabbocco dell'olio

Per consentire una lunga vita utile dell'apparecchio, nell'apparecchio deve essere presente olio per sistemi pneumatici in quantità sufficiente.

Sono disponibili le seguenti possibilità:

- ◆ Collegare un'unità di manutenzione con oliatore al compressore.
- ◆ Installare un oliatore nella linea dell'aria compressa o sul generatore di aria compressa.
- ◆ Ogni 15 minuti di esercizio aggiungere manualmente circa 3 - 5 gocce di olio per sistemi pneumatici al nipplo a innesto ③.

Collegamento ad una sorgente di aria compressa

NOTA

- ▶ Prima del collegamento della sorgente di aria compressa
 - è necessario che si sia creata completamente la pressione di lavoro corretta (6,3 bar).
 - ci si deve accertare che il grilletto si trovi nella sua posizione più alta.
 - ▶ Utilizzare solo tubi di raccordo con diametro interno minimo di 9 mm.
 - ▶ Utilizzare solo aria compressa filtrata, lubrificata e regolata.
- ◆ Collegare l'apparecchio ad un compressore unendo il nipplo a innesto ③ al tubo flessibile di alimentazione della sorgente di aria compressa.

ATTENZIONE!

- ▶ È indispensabile assicurarsi che il tubo dell'aria compressa sia saldamente in sede. Un tubo staccato e in movimento incontrollato costituisce un grosso pericolo. Accertarsi altresì della sede stabile di entrambi i raccordi a vite fra giunto e apparecchio.

- ◆ Per poter regolare l'aria compressa, è necessario che la sorgente di aria compressa sia provvista di riduttore di pressione.

Messa in funzione

Cricchetto ad aria compressa

- ◆ Collocare l'inserto a innesto **9**, **12**, **10** + **8** o la prolunga **11** sull'attacco quadrato **5**.
- ◆ Impostare la direzione di rotazione corretta tramite la vite di regolazione **6**:
R = rotazione a sinistra,
F = rotazione a destra
- ◆ Collocare l'inserto a innesto sulla testa della vite.

NOTA

- Il collegamento alla sorgente di aria compressa ha luogo tramite un tubo flessibile dell'aria compressa con giunto rapido. Le migliori prestazioni del cacciavite a cricchetto si ottengono con un tubo per l'aria compressa (LW) con diametro interno 10 mm.

Accensione/spegnimento

Accensione:

- ◆ Per accendere l'apparecchio premere la leva del grilletto **4**.

Spegnimento:

- ◆ Rilasciare la leva del grilletto **4**.
- ◆ Al termine del lavoro, scollegare l'apparecchio dalla sorgente di aria compressa.

Manutenzione e pulizia



AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI! Prima di effettuare interventi di manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione di aria compressa.



ATTENZIONE!

- Pulire l'apparecchio prima della manutenzione per eliminare le sostanze pericolose che vi si sono accumulate (a seguito dei processi di lavoro). Evitare qualsiasi contatto cutaneo con queste sostanze. Se la pelle venisse a contatto con polveri pericolose, si potrebbero riportare gravi dermatiti. Qualora gli interventi di manutenzione provocassero la formazione o l'agitazione di polvere, vi è il pericolo di inalarla.

NOTA

Per garantire un funzionamento perfetto e una lunga durata dell'apparecchio, osservare quanto segue:

- La lubrificazione sufficiente e costante è di importanza decisiva per un funzionamento ottimale.
- Verificare dopo ogni impiego il numero di giri e il livello di vibrazioni.
- Controllare il numero di giri a vuoto a scadenze regolari nonché dopo ogni intervento di manutenzione:
A tale scopo utilizzare un contagiri ed effettuare la misurazione con utensile non bloccato. In caso di pressione idraulica di 6,3 bar il numero di giri in folle non deve essere assolutamente superato.
- Se l'apparecchio genera un livello di vibrazioni accresciuto, prima di continuare a utilizzarlo è necessario eliminarne la causa ovvero effettuare la dovuta riparazione.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio o di sostituzione originali del produttore, altrimenti potrebbero verificarsi pericoli per l'utente. In caso di dubbi, contattare il centro di assistenza.

- Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido e asciutto o con aria compressa.
- Non utilizzare assolutamente detergenti aggressivi o abrasivi.

Eliminazione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Risoluzione
Velocità troppo bassa, esce un poco di aria dallo scarico.	Parti del motore bloccate dallo sporco.	Controllare l'eventuale presenza di sporco nel filtro dell'alimentazione di pressione.
	Alimentazione di pressione insufficiente.	Controllare l'eventuale presenza di sporco nel filtro dell'alimentazione di pressione.
		Lubrificare l'apparecchio come descritto nel manuale.
		Se necessario, ripetere le indicazioni di cui sopra.
L'apparecchio non si muove, l'aria compressa esce completamente dallo scarico.	Motore bloccato per via dell'accumulo di materiale.	Lubrificare l'apparecchio come descritto nel manuale.

Smaltimento



L'imballaggio consiste esclusivamente di materiali ecocompatibili. Smaltimento possibile nei locali contenitori di riciclaggio.

Non smaltire l'apparecchio assieme ai rifiuti domestici!

Per lo smaltimento dell'apparecchio usato, informarsi presso l'amministrazione comunale o municipale.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato:

- 1-7: materie plastiche,
- 20-22: carta e cartone,
- 80-98: materiali composti



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

Smaltire i lubrificanti e i detergenti nel rispetto dell'ambiente. Osservare le disposizioni di legge.

- Smaltire i residui di lubrificante in un punto di smaltimento. Evitare che i lubrificanti entrino negli scarichi o nei corsi d'acqua. Non permettere di raggiungere il sottosuolo/terreno. Assicurarsi che ci sia una superficie adeguata. Smaltimento secondo le norme ufficiali.
- Smaltire il materiale per la manutenzione e i materiali di esercizio sporchi presso un apposito punto di raccolta.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data dell'acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa originale. Tale documento è necessario come prova di acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data dell'acquisto di questo prodotto si presentasse un vizio del materiale o di fabbricazione, provvederemo, a nostra discrezione, a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio difettoso e la prova di acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il vizio e quando si è presentato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La garanzia viene prestata in caso di vizi del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto che sono esposti al normale logorio e possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, per es. interruttori, batterie, stampi da forno o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni espresse nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è indicato sulla targhetta di modello, su un'incisione, sul frontespizio del manuale di istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o come adesivo sul lato posteriore o inferiore.

- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Al sito www.lidl-service.com si possono scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni per l'uso, filmati sui prodotti e software.

Assistenza

IT

Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompernass@lidl.it

MT

Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 315475

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, documenti normativi e Direttive CE:

**Direttiva macchine
(2006/42/EC)**

Norme armonizzate utilizzate:

EN ISO 11148-6:2012

Denominazione della macchina:

Avvitatore a cricco ad aria compressa PDRS 6.3 B2

Anno di produzione: 02-2019

Numero di serie: IAN 315475

Bochum, 11/02/2019



Semi Uguzlu

- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Contents

Introduction.....35

Intended use.....	35
Features	36
Package contents	37
Technical data	37

General safety instructions for compressed air tools39

Hazards caused by flying parts	45
Hazards caused by entanglement	46
Hazards during operation	46
Hazards caused by repetitive movements	47
Hazards caused by accessories.....	48
Hazards in the workplace	48
Hazards caused by dust and vapours	49
Hazards caused by noise.....	49
Hazards caused by vibrations	50
Additional safety instructions for pneumatic machines.....	51
Additional safety notices	52

Before use.....53

Fitting the connector nipple	53
Lubrication	54
Refilling oil	54
Connecting to a compressed air source.....	55

Operation.....56

Compressed air ratchet	56
Switching on and off	56

Maintenance and cleaning.	57
Troubleshooting	58
Disposal.	58
Kompernass Handels GmbH warranty	60
Service	62
Importer	62
Translation of the original Conformity Declaration .	63

AIR RATCHET SET PDRS 6.3 B2

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

The ratchet attachment is suitable for fastening and loosening screw connections in the automotive (tyre fitting, etc.) and agricultural fields. Note the necessary torques when tightening screws and nuts.

The tool may only be operated with a compressed air supply. The maximum permissible operating pressure specified on the tool must not be exceeded.

This tool must not be operated with gases that are explosive, flammable or hazardous to health.

Do not use as a lever, crusher or striking tool.

Any other usage or modification of the tool is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. This tool is intended for domestic use only.

Symbols on the compressed air tool:

	Read the operating instructions before use.
	Always wear eye protection when using or maintaining the compressed air tool.
	Always wear a dust mask in situations in which dust is being generated.
	Always wear hearing protection.
	Oil daily

Features

- 1 Compressed air ratchet
- 2 Air inlet
- 3 Connector nipple (preassembled)
- 4 Trigger
- 5 Square retainer
- 6 Turn bolt
- 7 Oil bottle
- 8 Screwdriver bits
- 9 Sockets
- 10 Bit holder
- 11 Extension piece
- 12 Universal joint

Package contents

- 1 Compressed air ratchet
- 7 sockets (10 mm/11/13/14/15/17/19)
- 3 screwdriver bits (PH2/ PH3/ SL 5,5)
- 1 extension piece 75 mm
- 1 bit holder
- 1 universal joint
- 1 oil bottle
- 1 connector nipple 6.35 mm (1/4") (preassembled)
- 1 carrying case
- 1 set of operating instructions

Technical data

- Rated air pressure: max. 6.3 bar
- Air consumption: 200 l/min
- Max. rotation speed: max. 160 rpm
- Max. torque: 61 Nm
- Change of rotation: clockwise and anticlockwise
- Tool fitting: 1/2"

Noise emission values:

Noise measurement determined in accordance with ISO 15744:

- Sound pressure level: $L_{pA} = 89.8 \text{ dB (A)}$
- Uncertainty: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$
- Sound power level: $L_{WA} = 100.8 \text{ dB (A)}$
- Uncertainty: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Wear hearing protection!

Vibration emission value:

Total vibration value calculated according to ISO 28927-2:

Compressed air ratchet:

$$a_h = 2.58 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Uncertainty } K = 0.76 \text{ m/s}^2$$

⚠ WARNING!

- The noise emission levels specified in these instructions have been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in ISO 15744 and can be used to make equipment comparisons. The noise emission values vary in accordance with the use of the compressed air tool and may be higher than the values specified in these instructions in some cases. It is easy to underestimate the noise emission load if the compressed air tool is used regularly in a certain manner.

NOTE

- For an accurate estimate of the noise emission load during a certain working period, the times during which the appliance is switched off or is running but not actually being used must also be taken into consideration. This can significantly reduce the noise emission load over the total working period.



General safety instructions for compressed air tools

⚠ WARNING!

- **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

NOTE

- The terms "compressed air tool" or "tool" used in the following text refer to the compressed air tools specified in these operating instructions.

Save all warnings and instructions for future reference.

- The user must evaluate the specific risks that may arise due to different kinds of use.
- Please ensure that you have read and understood the safety instructions before fitting, operating, repairing, servicing or replacing any accessories and before working near the compressed air tool. Failure to do this can result in serious bodily injury.
- The compressed air tool should only be set up, adjusted or used by adequately qualified and trained operators.
- The compressed air tool may not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase the risks for the operator.
- Never use damaged compressed air tools. Maintain compressed air tools with care. Check regularly whether moving parts function correctly and do not jam; check whether any parts are broken or damaged to an extent that the compressed air tool will no longer operate correctly. Check signs and labels for completeness and readability. If damaged, have parts repaired or replaced before using the compressed air tool. Many accidents are caused by poorly maintained compressed air tools.

- This tool is not intended for use by persons (including children) with limited physical, physiological or intellectual abilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety, or receive instructions from this person on how to use the device.
- Do not allow children to play with the tool.

WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Disconnect the compressed air supply before carrying out maintenance work.
- **RISK OF EXPLOSION!** Never use gasoline or other flammable liquids to clean the compressed air tool! Sparks can ignite vapours remaining in the compressed air tool and lead to an explosion of the compressed air tool. Do not operate the compressed air tool in explosive atmospheres or environments with flammable liquids, gases or dust. Do not work with any materials that are or could become inflammable or explosive.
- Use the tool only in the fields of application for which it was designed!
- Do not force the tool.
- Never use hydrogen, oxygen, carbon dioxide or other gas in bottles as sources of energy for this tool, as this can lead to an explosion and consequently serious injuries.
- Maintain and clean the tool on a regular basis as specified (see Section "Maintenance and cleaning").
- Check the tool for any possible defects before use. Ensure that the tool is in good working condition before every use.
- Remain alert at all times! Unexpected movements of the tool can cause dangers.

- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This provides for better control over the compressed air tool in unexpected situations.
- Do not use the tool if its switch is defective. Any tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.
- Keep compressed air tools that are not being used out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Compressed air tools are dangerous in the hands of inexperienced users.
- Treat the tool with care. Check whether moving parts function correctly and do not jam; check whether any parts are broken or damaged to an extent that the power tool will no longer operate correctly. If damaged, have the tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- Switch off the appliance when not in use.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Wearing protective equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, a helmet or hearing protection depending on the type and use of the compressed air tool reduces the risk of personal injuries.
- Check all connections and supply lines. All maintenance units, couplings and hoses must correspond to the appliance parameters in terms of pressure and air flow. If the pressure is too low, the function of the tool will be compromised and if the pressure is too high, this can cause property damage and personal injury.
- Protect the hoses against kinking, constriction, solvents and sharp edges. Keep hoses away from heat, oil and rotating parts.
- Ensure that the hose clamps are always tightened firmly. Loose or damaged hose clamps can allow air to escape in an uncontrolled manner.

- Replace a damaged hose immediately. A defective supply line can cause a compressed air hose to thrash about and cause personal injury.
- If the power cable of this tool is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards.
- Do not use the tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
A moment of inattention when operating the tool can result in serious personal injury.
- Do not breathe in the exhaust air directly. Avoid getting exhaust air in your eyes. The exhaust air from the compressed air tool can contain water, oil, metal particles or dirt from the compressor. This can cause damage to health.

WARNING!

- ▶ **BE CAREFUL WHEN PUTTING DOWN THE TOOL!** Always put the tool down in such a way that it does not lie on the trigger. Under certain circumstances, this might cause an accidental activation of the tool, which in turn might lead to hazards.
- Only suitable accessories may be used. You can purchase these from the manufacturer. Accessories other than original equipment can cause hazards.
- Use only filtered and regulated compressed air. Dust, caustic fumes and/or moisture can damage the motor of a compressed air tool.
- The hose must be designed for min. 6.3 bar or 125 psi, at least for 150% of the maximum pressure generated in the system.
- The tool and the supply hose must be fitted with a hose coupling that allows the pressure of the coupling hose to be dispersed completely during disconnection.

- **DANGER!** Avoid contact with an energised line! This tool is not insulated against electric shock.

⚠ WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Under certain circumstances, high working pressures can cause kickback to occur. This can cause hazards due to the continuous loading.
- If you are inexperienced with the appliance, seek training in how to use it safely.

⚠ WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ **RISK OF PUNCTURE WOUNDS!** Do not treat an injection wound as a simple cut.
A high-pressure jet can inject toxins into the body and cause serious injuries. In the event of an injection into the skin, seek medical assistance immediately.
- The compressed air tool must not be modified in any way without the manufacturer's approval.
- Use the compressed air tool only with the specified pressure (6.3 bar).
- The compressed air tool must always be disconnected from the air supply after use and for as long as it is not in use.
- The compressed air tool must not be used if it is not airtight or if it requires repair.
- Never connect the compressed air tool with a compressed air hose that exceeds a pressure of 6.3 bar.
- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents. This enables better control of the tool in unexpected situations.

⚠ WARNING!

- Have your power tool serviced by qualified trained personnel using only original spare parts. This ensures that the safety of the tool is maintained.

- Keep children and other persons away from the tool during operation. Distractions can cause you to lose control.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Put the trigger and the tool away in the case of an unexpected stoppage of the compressor.
- Wherever possible, use a condensate separator or drain the condensate (water) from the hoses and tubing regularly before and during the use of the compressed air tools.
- NOTICE! An undersized compressed air system will reduce the efficiency of your tool.
- Please ensure that you have read and understood the safety instructions regarding multiple hazards before installation, operation, repair, service and replacement of any accessories and before work near the automatic screwdriver. Otherwise, there is a risk of serious physical injuries.
- The automatic screwdriver should only be fitted, adjusted or used by qualified and trained operators.
- The automatic screwdriver may not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase the risks for the operator.
- Do not lose the safety instructions – hand them to the operator.
- Never use a damaged machine on screwed joints.

- The machines must be serviced regularly to check whether the rated values and markings required in the present part of ISO 11148 are appended legibly on the machine. The employee/operator must contact the manufacturer to obtain replacement stickers for labelling if this is necessary.

Hazards caused by flying parts

- If a workpiece or one of the accessory parts or even the machine tool itself breaks, parts can be thrown off at high speeds.
- Always wear impact-resistant safety goggles during operation, when replacing accessory parts or during repair or maintenance work.
The level of the required protection must be evaluated separately for each individual task.
- You must ensure that the workpiece has been securely fixed in place.
- Check regularly that the rotation speed of the compressed air tool is not higher than the specified rotation speed appended on the compressed air tool. These rotation speed tests must be conducted without any accessory tools attached.
- Ensure that sparks and fragments created during work do not present any hazards.
- Separate the compressed air tool from the compressed air supply before replacing the attachment or accessories or before you adjust the settings, service or clean the tool.
- Ensure that no dangers are created for other persons either.

Hazards caused by entanglement

- Hazards caused by entanglement can result in suffocation, scalping and/or cut wounds if loose clothing, personal jewellery, necklaces, hair or gloves are not kept away from the machine and its accessories.
- Gloves can get caught in the rotating drive, which can lead to injuries or fractures of the fingers.
- Rubber or metal-reinforced gloves can become entangled easily in rotating drive fittings and extensions.
- Never wear loose-fitting gloves or gloves with cut-off or worn-out glove fingers.
- Never hold onto the drive, the fitting or the drive extension.
- Keep your hands away from the rotating drive.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from the compressed air tool and moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts. There is a risk of personal injury.

Hazards during operation

- When using the machine, the operator's hands may be exposed to risks such as crushing, striking, cutting, abrasion and heat. Wear suitable gloves to protect your hands.
- The operator and maintenance personnel must be physically capable of handling the size, weight and power of the machine.
- Hold the machine correctly: be ready to counteract any normal or sudden movements – keep both hands ready.
- Ensure that your body is balanced and that you have stable footing.
- Keep proper footing and balance at all times.
- Prevent unintentional starting. If the air supply is interrupted, switch off the compressed air tool using the On/Off switch.

- When aids are needed to absorb the reaction torque, we recommend using a suspension unit wherever possible. If this is not possible, side handles for machines with a straight grip and machines with pistol grip are recommended. We recommend always using aids to absorb the torque if it is higher than 4 Nm on machines with straight grips, and higher than 10 Nm on machines with a pistol grip, and higher than 60 Nm on offset screwdrivers.
- Release the start/stop control in case of a disruption to the electricity supply.
- Use only the lubricants recommended by the manufacturer.
- Fingers might be crushed in nut wrenches with an open pan head.
- Keep your hands away from the rotating collet chuck and the rotating drill.
- Do not use the tool in confined spaces and ensure that your hands are not crushed between the machine and the work piece, especially when removing screws.

Hazards caused by repetitive movements

- Users of an automatic screwdriver may experience unpleasant sensations in their hands, arms, shoulders, neck area or other body parts while working with the tools.
- Assume a comfortable position when working with this machine, pay attention to safe footing and avoid unfavourable positions or such that make it difficult to keep your balance. During work over longer periods, the operator should change posture to avoid discomfort and fatigue.
- If the operator notices symptoms such as persistent discomfort, throbbing, pain, tingling, burning or stiffness, these warning indications should not be ignored. The operator should consult a qualified medical doctor.

Hazards caused by accessories

- Disconnect the machine from the energy supply before changing the machine tool or accessory.
- Do not touch fittings or accessories during the striking process because this can increase the risk of cuts, burns or injuries caused by vibrations.
- Use only accessories and supplies of the sizes and types recommended by the manufacturer of machines for screw connections; do not use any other types or sizes of accessories or consumable materials.
- Use only impact fittings that are in good working order because any defects in the handles and accessories can cause these to break and be ejected when used with impact wrenches.

Hazards in the workplace

- Slipping, tripping up and falling are the main causes of injuries in the workplace. Pay attention to surfaces that may have become slippery from the use of the machine and also be aware of tripping hazards caused by air or hydraulic hoses.
- Proceed with caution in unknown surroundings. Hidden hazards caused by power or other supply lines may be present.
- This compressed air tool is not suitable for use in explosive atmospheres and is not insulated against contact with power sources.
- Ensure that there are no electric cables, gas pipes, etc. that might result in a hazard if damaged by using the machine.

Hazards caused by dust and vapours

- The dusts and vapours produced by using automatic screwdrivers can be hazardous to health (e.g. cause cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis); it is essential to carry out a risk assessment in respect of these risks and to implement corresponding regulatory mechanisms.
- The risk assessment should include the dust caused by using the machine and any existing dust that may be raised at the same time.
- The exhaust air should be extracted so that the minimum amount of dust is raised in an already dusty environment.
- If dusts or vapours are created, the main priority must be to control these at the site of their release.
- All machine components or accessories intended for collecting, extracting or suppressing airborne dust or vapours or should be used and serviced properly in accordance with the manufacturer's instructions.
- Use a dust mask as per the instructions provided by your employer or as required by health and safety regulations.

Hazards caused by noise

- Excessive noise levels in conjunction with insufficient hearing protection may lead to permanent hearing damage, loss of hearing and other problems, such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in your ears). It is essential to carry out a risk assessment with regard to these hazards and implement suitable control mechanisms.
- Suitable control mechanisms include measures such as the use of insulating materials to avoid ringing noises from occurring on the workpieces.
- Use hearing protection according to the instructions provided by your employer and as required by work and health safety regulations.

- The automatic screwdriver is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual in order to reduce any unnecessary increase of the noise levels.
- If the automatic screwdriver is equipped with a sound absorber, it must always be available and in good working order when using the automatic screwdriver.
- Consumables and the machine tool should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in these instructions in order to avoid any unnecessary increase of the noise levels.
- The compressed air tool is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in these instructions in order to reduce any unnecessary increase of the noise levels.
- The integrated sound absorber may not be removed and must be in good working order.

Hazards caused by vibrations

- Vibrations can damage the nerves and cause malfunctions to the blood circulation in the hands and arms.
- Keep your hands away from the fittings of the nut wrenches.
- Wear warm clothing when working in a cold environment and keep your hands warm and dry.
- If you notice that the skin of your fingers or hands is becoming numb, tingles, hurts or shows white discolouration, stop working with the machine and consult a doctor.
- The automatic screwdriver must to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to reduce any unnecessary increase of the vibrations.
- Do not use any worn-out or poorly matching fittings and extensions, as there is a high probability that this will lead to a significant increase in the vibrations.

- Consumables and the machine tool should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary increase of oscillations.
- If possible, sleeve fittings should be used.
- To support the weight of the machine, use a stand, clamp or a balancing unit wherever possible.
- Hold the machine securely but not too firmly while maintaining the necessary hand-reaction force, as the vibration risk generally increases the harder the machine is held.
- An inadequately mounted or damaged accessory tool can lead to excessive vibrations.

Additional safety instructions for pneumatic machines

- Compressed air can cause serious injuries:
 - When the machine is not in use, the air supply must always be shut off and the air hose depressurised. The machine must be disconnected from the compressed air supply before replacing accessories or when conducting repair work.
 - Never aim the airflow at yourself or anyone else.
- Thrashing hoses can cause serious injury. Therefore, always check whether the hoses and their fixings are undamaged and have not come loose.
- Cold air must be directed away from the hands.
- Do not use any quick-lock couplings on the tool inlet for impact and impulse drills. For hose connections with a thread, always only use those made of tempered steel (or a material with comparable impact resistance).

- If universal rotary joints (claw couplings) are used, locking pins must be inserted and Whipcheck hose restraints must be used to provide protection in the case of a failure of the connection between the hose and the machine.
- Ensure that the maximum permissible pressure on the machine is not exceeded.
- For torque-controlled machines with continuous rotation, the air pressure has effects on performance that are relevant in terms of safety.
Requirements for the length and diameter of the hose must therefore be defined.
- Never carry pneumatic machines by the hose.

Additional safety notices

- If applicable, observe special work safety or accident prevention regulations for the handling of compressors and compressed air tools.
- Ensure that the maximum permissible working pressure specified in the Technical Data is not exceeded.
- Do not overload this tool – use this tool only within the capacity range specified in the Technical Data.
- Use safe lubricants. Ensure sufficient ventilation at the place of work. In case of increased discharge:
check the compressed air tool and have it repaired if necessary.
- Do not use this tool if you are distracted. Be alert, watch what you are doing and use common sense when operating a compressed air tool. Do not use tools when you feel tired or are under influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention when operating the tool can result in serious personal injuries.

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Keep compressed air tools out of reach of children.
- Do not store outdoors or in damp environments without protection.
- Protect the compressed air tool, in particular the compressed air connection and operating elements against dust and dirt.

Before use

NOTE

- The compressed air tool may only be operated using cleaned, oil-atomised compressed air and the maximum operating pressure of 6.3 bar must not be exceeded on the appliance. The compressor must be fitted with a pressure reducer to regulate the working pressure.

Fitting the connector nipple

- ◆ Screw the connector nipple **3** into the air inlet **2** (Pre-assembled in delivery state).

Lubrication

WARNING!

- ▶ Avoid eye and skin contact with lubricants.

NOTE

- ▶ Regular lubrication is particularly important to avoid friction and corrosion damage. We recommend using a suitable special oil for compressed air tools (e.g. Liqui Moly compressor oil).
 - **Lubrication with mist oiler**
A mist oiler (not supplied) continuously and optimally lubricates the appliance as a preparation stage after the pressure reducer. A mist oiler gives off fine drops of oil into the air flow and thus guarantees regular lubrication.
 - **Manual lubrication**
If you do not have a mist oiler, lubricate the tool before every use or longer work sessions. Add 3–5 drops of pneumatic oil into the connector nipple **3**.

Refilling oil

To ensure that the tool remains operational for a long time, the tool must have a sufficient fill of pneumatic oil.

You have the following options:

- ◆ Attach a maintenance unit with an oiler to the compressor.
- ◆ Install an add-on oiler in the compressed air line or the compressed air tool.
- ◆ Add 3–5 drops of pneumatic oil into the connector nipple **3** every 15 minutes of operation.

Connecting to a compressed air source

NOTE

- ▶ Before connecting the compressed air source,
 - the correct working pressure (6.3 bar) must be fully reached, and
 - make sure that the trigger is in the upper position.
 - ▶ Use only connection hoses with an internal diameter of at least 9 mm.
 - ▶ Use only filtered, lubricated and regulated compressed air.
- ◆ Attach the tool to a compressor by connecting the connector nipple **3** with the supply hose of the compressed air source.

CAUTION!

- ▶ Ensure that the compressed air hose is firmly attached. A loose hose can thrash about uncontrollably causing grave danger. Likewise, ensure the firm seat of the two screw connections between the coupling piece and the appliance.
- ◆ The compressed air source must be equipped with a pressure reducer so that you can regulate the air pressure.

Operation

Compressed air ratchet

- ◆ Fit the required plug-in attachment **9**, **12**, **10** + **8** or the extension piece **11** onto the square retainer **5**.
- ◆ Set the correct rotational direction on the turn bolt **6**:
R = anticlockwise
F = clockwise
- ◆ Fit the plug-in attachment onto the screw head.

NOTE

- ▶ The connection with the compressed air source is made using a flexible compressed air hose with a quick coupler.
You will reach the best performance of your ratchet wrench with a compressed air hose (LV) with inside diameter 10 mm.

Switching on and off

Switching on:

- ◆ Press the trigger **4** to turn the appliance on.

Switching off:

- ◆ Release the trigger **4**.
- ◆ When you have finished working, disconnect the tool from the compressed air source.

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY! Disconnect the tool from the compressed air supply.



CAUTION!

- ▶ Before maintenance, clean off any hazardous substances that may have accumulated on the tool (due to working processes). Avoid all skin contact with these substances. If the skin comes into contact with hazardous dusts, this can lead to severe dermatitis. If dust is produced or swirled up during maintenance, it can be inhaled.

NOTE

To ensure correct functioning and a long service life for the tool, pay attention to the following points:

- Sufficient and continuous oil lubrication is highly important for optimum functioning.
- Check the speed and vibration levels after each use.
- Check the idle speed regularly and after any maintenance is performed:
use a rev counter and perform the measurement without any clamped tools. At a residual pressure of 6.3 bar, the idle speed may not be exceeded under any circumstances.
- If the tool is exhibiting excessive vibration levels, the cause of the vibrations must be identified and repaired.
- Use only the genuine replacement parts recommended by the manufacturer, otherwise you could put users at risk. In doubt, contact the Service Centre.
- Clean the tool with a soft, dry cloth only.
- Never use sharp or abrasive cleaning agents under any circumstances.

Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Speed too slow, air escapes from the outlet.	Motor parts jamming due to dirt.	Check the pressure supply filter for contamination.
	Pressure supply too low.	Check the pressure supply filter for contamination.
		Lubricate the tool as described in the instructions.
		If necessary, repeat the steps outlined above.
Tool does not move; compressed air escapes completely through the outlet.	Motor is jammed due to material build-up.	Lubricate the tool as described in the instructions.

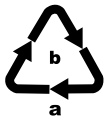
Disposal



The packaging consists of environmentally friendly material. It can be disposed of at any local recycling container.

Do not dispose of the appliance in the normal domestic waste!

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

1–7: Plastics,

20–22: Paper and cardboard,

80–98: Composites



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Dispose of lubricants and cleaning agents in an environmentally friendly manner. Observe the legal regulations.

- Dispose of lubricant residues at a disposal point. Do not allow lubricants to enter drains or watercourses. Do not allow to reach the subsoil/soil. Make sure there is a suitable surface. Disposal in accordance with official regulations.
- Dispose of dirty maintenance material and operating materials at a designated collection point.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.

- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 315475

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive (2006/42/EC)

Applied harmonised standards:

EN ISO 11148-6:2012

Type designation of machine: Air ratchet set PDRS 6.3 B2

Year of manufacture: 02-2019

Serial number: IAN 315475

Bochum, 11/02/2019



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....67

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	67
Ausstattung	68
Lieferumfang	69
Technische Daten	69

Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte 71

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile	78
Gefährdungen durch Erfassen / Aufwickeln	79
Gefährdungen im Betrieb	79
Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen	81
Gefährdungen durch Zubehörteile	81
Gefährdungen am Arbeitsplatz	82
Gefährdungen durch Staub und Dämpfe	82
Gefährdungen durch Lärm	83
Gefährdungen durch Schwingungen	84
Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen	85
Weitere Sicherheitshinweise	86

Vor der Inbetriebnahme87

Montage des Stecknippels	87
Schmierung	88
Öl nachfüllen	88
Anschluss an eine Druckluftquelle	89

Inbetriebnahme90

Druckluft-Ratsche	90
Ein- / Ausschalten	90

Wartung und Reinigung	91
Fehlerbehebung	92
Entsorgung	93
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	94
Service	97
Importeur	97
Original-Konformitätserklärung	98

DRUCKLUFT-RATSCHENSCHRAUBER

PDRS 6.3 B2

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät eignet sich zum Befestigen und Lösen von Verschraubungen im KFZ – Bereich (Reifenmontage usw.) sowie im landwirtschaftlichen Bereich. Beachten Sie beim Anziehen von Schrauben und Muttern die notwendigen Anzugsdrehmomente.

Dieses Gerät darf nur mit einer Druckluftversorgung angetrieben werden. Der auf dem Gerät angegebene maximal zulässige Arbeitsdruck darf nicht überschritten werden.

Dieses Gerät darf nicht mit explosiven, brennbaren oder gesundheitsgefährdenden Gasen betrieben werden.

Nicht verwenden als Hebel, Brech- oder Schlagwerkzeug.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Symbole auf dem Druckluftwerkzeug:

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie beim Einsatz oder Wartung des Gerätes stets einen Augenschutz.
	Tragen Sie stets bei Staubentwicklung einen Atemschutz.
	Tragen Sie stets Gehörschutz.
	Täglich ölen

Ausstattung

- ➊ Druckluft-Ratsche
- ➋ Lufteinlass
- ➌ Stecknippel (vormontiert)
- ➍ Abzugshebel
- ➎ Vierkantaufnahme
- ➏ Umlenkbolzen
- ➐ Ölbehälter
- ➑ Schrauberbits
- ➒ Stecknüsse
- ➓ Bithalter
- ➔ Verlängerungsstück
- ➕ Kardangelen

Lieferumfang

- 1 Druckluft-Ratsche
- 7 Stecknüsse (10 mm/11/13/14/15/17/19)
- 3 Schrauberbits (PH2/ PH3/ SL 5,5)
- 1 Bithalter
- 1 Kardangelenk
- 1 Verlängerungsstück 75 mm
- 1 Ölbehälter
- 1 Stecknippel 6,35 mm (1/4") (vormontiert)
- 1 Tragekoffer
- 1 Betriebsanleitung

Technische Daten

- Bemessungsluftdruck: max. 6,3 bar
- Luftverbrauch: 200 l/min
- Max. Drehzahl: max. 160 min⁻¹
- Max. Drehmoment: 61 Nm
- Drehrichtungs-
änderung: Rechts- und Linksdrehend
- Aufnahme: 1/2"

Lärmemissionswerte:

Messwert für Lärm ermittelt entsprechend ISO 15744:

- Schalldruckpegel: $L_{pA} = 89,8 \text{ dB (A)}$
- Unsicherheit: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$
- Schallleistungspegel: $L_{WA} = 100,8 \text{ dB (A)}$
- Unsicherheit: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Gehörschutz tragen!

Schwingungsemissionswert:

Schwingungsgesamtwert ermittelt entsprechend ISO 28927-2:

Druckluft-Ratsche:

$$a_h = 2,58 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Unsicherheit } K = 0,76 \text{ m/s}^2$$

! WARNUNG!

- Die in diesen Anweisungen angegebenen Lärmemissionswerte sind entsprechend einem in ISO 15744 genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden. Die Lärmemissionswerte werden sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Werten liegen. Die Lärmemissionsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

HINWEIS

- Für eine genaue Abschätzung der Lärmemissionsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Lärmemissionsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte

! WARNING!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**
Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

HINWEIS

- ▶ Der im folgenden Text verwendete Begriff „Druckluftgerät“ oder „Gerät“ bezieht sich auf die in dieser Bedienungsanleitung genannten Druckluftgeräte.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Der Benutzer muss die spezifischen Risiken bewerten, die aufgrund jeder Verwendung auftreten können.
- Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen sowie vor der Arbeit in der Nähe des Druckluftwerkzeugs zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Das Druckluftwerkzeug sollte ausschließlich von qualifizierten und geschulten Bedienern eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Das Druckluftwerkzeug darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.

- Benutzen Sie niemals beschädigte Druckluftwerkzeuge. Pflegen Sie Druckluftwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie regelmäßig, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Druckluftwerkzeugs beeinträchtigt ist. Prüfen Sie Schilder und Aufschriften auf Vollständigkeit und Lesbarkeit. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren oder erneuern. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Druckluftwerkzeugen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Unterbrechen Sie vor Wartungsarbeiten die Druckluftzufuhr.
- **EXPLOSIONSGEFAHR!** Verwenden Sie zur Reinigung des Druckluftgerätes niemals Benzin oder andere entflammbare Flüssigkeiten! Im Druckluftgerät verbliebene Dämpfe können durch Funken entzündet werden und zur Explosion des Druckluftgerätes führen. Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Bearbeiten Sie keine Materialien, die potentiell leicht entflammbar oder explosiv sind oder sein könnten.
- Verwenden Sie das Gerät nur in den Anwendungsgebieten, für die es konzipiert wurde!
- Überlasten Sie das Gerät nicht.

- Verwenden Sie niemals Wasserstoff-, Sauerstoff-, Kohlendioxid oder anderes Gas in Flaschen als Energiequelle dieses Werkzeuges, da dies zu einer Explosion und somit zu schweren Verletzungen führen kann.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig wie vorgeschrieben (siehe Kapitel „Wartung und Reinigung“).
- Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass sich das Gerät in einem einwandfreien Zustand befindet.
- Seien Sie stets aufmerksam! Unerwartete Bewegungen des Geräts können Gefahren verursachen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Druckluftgerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Benutzen Sie kein Gerät, dessen Schalter defekt ist. Ein Gerät, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Bewahren Sie ungenutzte Druckluftgeräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Druckluftgeräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es nicht mehr benutzen.

- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Druckluftwerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Prüfen Sie Anschlüsse und Versorgungsleitungen. Sämtliche Wartungseinheiten, Kupplungen und Schläuche müssen in Bezug auf Druck und Luftmenge entsprechend den Gerätekennwerten ausgelegt sein. Zu geringer Druck beeinträchtigt die Funktion des Gerätes, zu hoher Druck kann zu Sachschäden und Verletzungen führen.
- Schützen Sie die Schläuche vor Knicken, Verengungen, Lösungsmitteln und scharfen Kanten. Halten Sie die Schläuche fern von Hitze, Öl und rotierenden Teilen.
- Achten Sie darauf, dass Schlauchschellen immer fest angezogen sind. Nicht festgezogene oder beschädigte Schlauchschellen können die Luft unkontrolliert entweichen lassen.
- Ersetzen Sie einen beschädigten Schlauch unverzüglich. Eine schadhafte Versorgungsleitung kann zu einem herumschlagenden Druckluftschlauch führen und kann Verletzungen verursachen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Atmen Sie die Abluft nicht direkt ein. Vermeiden Sie es, die Abluft in die Augen zu bekommen. Die Abluft des Druckluftgerätes kann Wasser, Öl, Metallpartikel oder Verunreinigungen aus dem Kompressor enthalten. Dies kann Gesundheitsschäden verursachen.

** WARNUNG!**

- ▶ **SEIEN SIE VORSICHTIG BEIM ABLEGEN DES GERÄTES!**
Legen Sie das Gerät immer so ab, dass es nicht auf dem Auslöser zum Liegen kommt. Unter Umständen könnte dies ein versehentliches Aktivieren des Gerätes nach sich ziehen, was wiederum zu Gefahren führen könnte.
- Es darf nur geeignetes Zubehör verwendet werden. Dieses können Sie beim Hersteller erwerben. Anderes als Originalzubehör kann zu Gefahren führen.
- Verwenden Sie nur gefilterte und regulierte Druckluft. Staub, ätzende Dämpfe und / oder Feuchtigkeit können den Motor eines Druckluftwerkzeuges beschädigen.
- Der Schlauch muss für einen Druck von mind. 6,3 bar oder 125 psi ausgelegt sein, mindestens jedoch auf 150 % des im Systems erzeugten Maximaldruckes.
- Das Werkzeug und der Zuführschlauch müssen mit einer Schlauchkupplung versehen sein, so dass der Druck beim Trennen des Kupplungsschlauches vollständig abgebaut ist.
- **GEFAHR!** Vermeiden Sie den Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung. Dieses Gerät ist nicht gegen einen elektrischen Schlag isoliert.

** WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Bei hohen Arbeitsdrücken können Rückstosskräfte auftreten, die unter Umständen zu Gefährdungen durch Dauerbelastung führen können.
- Wenn Sie im Umgang mit dem Gerät unerfahren sind, sollten Sie sich über den gefahrlosen Umgang schulen lassen.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ **GEFAHR DURCH STICHVERLETZUNGEN!** Behandeln Sie eine Einspritzung nicht als einfachen Schnitt. Ein Hochdruckstrahl kann Giftstoffe in den Körper einspritzen und zu ernsthaften Verletzungen führen. Im Falle einer Hauteinspritzung nehmen Sie umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch.
- Ohne Zustimmung des Herstellers darf das Druckluftgerät in keiner Weise abgeändert werden.
- Das Druckluftgerät nur mit dem vorgeschriebenen Druck (6,3 bar) verwenden.
- Das Druckluftgerät muss nach der Anwendung und bei Nichtbenutzung stets von der Luftzufuhr getrennt werden.
- Wenn das Druckluftgerät nicht luftdicht ist oder es repariert werden muss, darf es nicht verwendet werden.
- Verbinden Sie das Druckluftgerät niemals mit einem Druckluftschlauch, dessen Druck 6,3 bar übersteigt.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen. Dadurch können Sie das Gerät insbesondere in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie das Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Auslöser und Gerät weglegen im Falle eines unerwarteten Ausfalls des Kompressors.
- Verwenden Sie möglichst einen Kondensatabscheider oder entleeren Sie die Schläuche und Rohrleitungen regelmäßig vor und während der Benutzung der Druckluftgeräte von Kondensat (Wasser).
- ACHTUNG! Ein unterdimensioniertes Druckluftsystem kann die Effizienz Ihres Gerätes vermindern.
- Zu mehrfachen Gefährdungen müssen die Sicherheitshinweise vor dem Einbau, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehöerteilen sowie vor der Arbeit in der Nähe der Maschine für Schraubverbindungen gelesen und verstanden werden. Andernfalls kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Die Maschine für Schraubverbindungen sollte ausschließlich von qualifizierten und geschulten Bedienern eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Die Maschine für Schraubverbindungen darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen – geben Sie sie der Bedienperson.
- Verwenden Sie niemals eine beschädigte Maschine für Schraubverbindungen.

- Die Maschinen sind regelmäßig zu warten, um zu überprüfen, dass die vom vorliegenden Teil von ISO 11148 erforderten Bemessungswerte und Kennzeichnungen lesbar auf der Maschine gekennzeichnet sind. Der Angestellte / Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um Ersatzetiketten zur Kennzeichnung zu erhalten, wenn dies notwendig ist.

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Bei einem Bruch des Werkstücks oder eines der Zubehöerteile oder gar des Maschinenwerkzeugs selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb, beim Austausch von Zubehörteilen sowie bei Reparatur- oder Wartungsarbeiten ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jeden einzelnen Einsatz gesondert bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.
- Es muss regelmäßig überprüft werden, ob die Drehzahl des Druckluftwerkzeugs nicht höher ist als die auf dem Druckluftwerkzeug angebrachte Drehzahlangebe. Diese Drehzahlüberprüfungen müssen ohne angebrachtes Einsatzwerkzeug erfolgen.
- Stellen Sie sicher, dass beim Arbeiten entstehende Funken und Bruchstücke keine Gefährdung darstellen.
- Trennen Sie das Druckluftwerkzeug von der Druckluftversorgung, bevor Sie das Einsatzwerkzeug oder Zubehöerteile austauschen oder eine Einstellung oder Wartung oder Reinigung vorgenommen wird.
- Stellen Sie sicher, dass auch für andere Personen keine Gefahren entstehen.

Gefährdungen durch Erfassen / Aufwickeln

- Gefährdungen durch Erfassen / Aufwickeln können zu Erstickung, Skalpierung und / oder Schnittverletzungen führen, wenn weite Bekleidung, persönlicher Schmuck, Halsketten, Haare oder Handschuhe von der Maschine und ihren Zubehörteilen nicht ferngehalten werden.
- Handschuhe können sich im drehenden Antrieb verfangen, was an den Fingern zu Verletzungen oder zum Bruch führend kann.
- Bei drehenden Antriebsfassungen und -verlängerungen kann es leicht zum Erfassen / Aufwickeln von gummierten oder metallverstärkten Handschuhen kommen.
- Tragen Sie keine lose sitzenden Handschuhe oder Handschuhe mit abgeschnittenen oder verschlissenen Handschuhfingern.
- Halten Sie niemals den Antrieb, die Fassung oder die Antriebsverlängerung fest.
- Halten Sie Ihre Hände vom drehenden Antrieb fern.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern vom Druckluftwerkzeug und von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden. Es besteht Verletzungsgefahr.

Gefährdungen im Betrieb

- Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bediener Gefährdungen durch Quetschen, Schlagen, Schneiden, Abrieb und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bediener und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und die Leistung der Maschine zu handhaben.

- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie einen sicheren Stand haben.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Bei einer Unterbrechung der Luftversorgung, das Druckluftwerkzeug am Ein-/ Ausschalter ausschalten.
- In Fällen, in denen Hilfsmittel zum Aufnehmen des Reaktionsdrehmoments erforderlich sind, wird empfohlen, wann immer möglich eine Aufhängungsvorrichtung zu verwenden. Falls dies nicht möglich ist, werden Seitengriffe für Maschinen mit geradem Griff und Maschinen mit Pistolengriff empfohlen. In jedem Fall wird empfohlen, Hilfsmittel zur Aufnahme des Reaktionsdrehmoments zu verwenden, wenn es größer ist als 4 Nm bei Maschinen mit geraden Griffen, größer als 10 Nm bei Maschinen mit Pistolengriff und größer als 60 Nm bei Winkelschraubern.
- Geben Sie die Befehlseinrichtung zum In-Gang oder Stillsetzen im Fall einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.
- Finger können in Mutterndrehern mit offenem Flachkopf gequetscht werden.
- Halten Sie die Hände fern vom rotierenden Spannfutter und vom sich drehenden Bohrer.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht in engen Räumen und achten Sie darauf, dass Ihre Hände nicht zwischen Maschine und Werkstück gequetscht werden, insbesondere beim Abschrauben.

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Bei der Verwendung einer Maschine für Schraubverbindungen kann der Bediener bei der Ausführung arbeitsbezogener Tätigkeiten unangenehme Empfindungen in den Händen, Armen, Schultern, im Halsbereich oder an anderen Körperteilen erfahren.
- Nehmen Sie für die Arbeit mit dieser Maschine eine bequeme Stellung ein, achten Sie auf sicheren Halt und vermeiden Sie ungünstige Positionen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten. Der Bediener sollte während lang dauernder Arbeiten die Körperhaltung verändern, was helfen kann, Unannehmlichkeiten und Ermüdung zu vermeiden.
- Falls der Bediener Symptome wie z. B. andauerndes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese warnenden Anzeichen nicht ignoriert werden. Der Bediener sollte einen qualifizierten Mediziner konsultieren.

Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie die Maschine von der Energieversorgung, bevor das Maschinenwerkzeug oder Zubehörteil gewechselt wird.
- Berühren Sie nicht Fassungen oder Zubehörteile während des Schlagvorgangs, weil dies die Gefährdung durch Schneiden, Verbrennen oder Verletzungen durch Schwingungen erhöhen kann.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller der Maschinen für Schraubverbindungen empfohlenen Größen und Typen; verwenden Sie keine anderen Typen oder Größen der Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien.
- Verwenden Sie ausschließlich Schlagfassungen in gutem Arbeitszustand, denn ein mangelhafter Zustand von Handfassungen und Zubehörteilen kann dazu führen, dass diese bei der Verwendung mit Schlagschrauben zerbrechen und herausgeschleudert werden.

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luft- oder den Hydraulikschlauch bedingte Gefährdungen durch Stolpern.
- Gehen Sie in unbekannten Umgebungen mit Vorsicht vor. Es können versteckte Gefährdungen durch Stromkabel oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- Das Druckluftwerkzeug ist nicht zum Einsatz in explosionsgefährdeten Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Fall der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen könnten.

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz der Maschinen für Schraubverbindungen entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und / oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und geeignete Regelsysteme umzusetzen.
- In die Risikobewertung sollten der bei der Verwendung der Maschine entstehende Staub und der dabei möglicherweise aufwirbelnde vorhandene Staub einbezogen werden.
- Die Abluft ist so abzuführen, dass die Aufwirbelung von Staub in einer staubgefüllten Umgebung auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Falls Staub oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.

- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile der Maschine sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend ordnungsgemäß eingesetzt und gewartet werden.
- Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.

Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen. Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und geeignete Regelungsmechanismen umzusetzen.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers und wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Die Maschine für Schraubverbindungen ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung der Lärmpegel zu vermeiden.
- Verfügt die Maschine für Schraubverbindungen über einen Schalldämpfer, ist stets sicherzustellen, dass dieser beim Betrieb der Maschine für Schraubverbindungen vor Ort ist und sich in einem guten Arbeitszustand befindet.

- Die Verbrauchsmaterialien und das Maschinenwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.
- Das Druckluftwerkzeug ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung der Lärmpegel zu vermeiden.
- Der integrierte Schalldämpfer darf nicht entfernt werden und muss sich in einem guten Arbeitszustand befinden.

Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Halten Sie ihre Hände von den Fassungen der Mutterndreher fern.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie feststellen, dass die Haut an Ihren Fingern oder Händen taub wird, kribbelt, schmerzt oder sich weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit der Maschine ein und konsultieren Sie einen Arzt.
- Die Maschine für Schraubverbindungen ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine verschlissenen oder schlecht passenden Fassungen und Verlängerungen, da dies mit hoher Wahrscheinlichkeit zu einer erheblichen Verstärkung der Schwingungen führt.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Maschinenwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.

- Wenn möglich, sollten Muffenfittings verwendet werden.
- Nutzen Sie zum Halten des Gewichts der Maschine, wann immer möglich, einen Ständer, einen Spanner oder eine Ausgleichseinrichtung.
- Halten Sie die Maschine mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.
- Ein ungenügend montiertes oder beschädigtes Einsatzwerkzeug kann zu überhöhten Schwingungen führen.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen:
 - Wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehörteilen oder bei der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperren, der Luftschlauch drucklos zu machen und die Maschine von der Druckluftzufuhr zu trennen.
 - Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind und sich nicht gelöst haben.
- Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.
- Verwenden Sie bei Schlag- und Impulsschraubern keine Schnellverschlusskupplungen am Werkzeugeinlass. Verwenden Sie für Schlauchanschlüsse mit Gewinde nur solche aus gehärtetem Stahl (oder einem Werkstoff von vergleichbarer Stoßfestigkeit).

- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden und verwenden Sie Whipcheck-Schlauchsicherungen, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine oder von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Bei drehmomentgeregelten Maschinen mit kontinuierlicher Rotation hat der Luftdruck sicherheitsrelevante Auswirkungen auf die Leistung. Daher müssen Anforderungen an die Länge und den Durchmesser des Schlauches festgelegt werden.
- Tragen Sie mit Luft arbeitende Maschinen niemals am Schlauch.

Weitere Sicherheitshinweise

- Beachten Sie gegebenenfalls spezielle Arbeitsschutz- oder Unfallverhütungs-Vorschriften für den Umgang mit Kompressoren und Druckluftwerkzeugen.
- Stellen Sie sicher, dass der in den Technischen Daten angegebene maximal zulässige Arbeitsdruck nicht überschritten wird.
- Überlasten Sie dieses Werkzeug nicht – benutzen Sie dieses Werkzeug nur im Leistungsbereich, der in den Technischen Daten angegeben ist.
- Verwenden Sie unbedenkliche Schmierstoffe. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes. Bei erhöhtem Austrag: Druckluftwerkzeug prüfen und ggf. reparieren lassen.
- Benutzen Sie dieses Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind. Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Druckluftwerkzeug. Benutzen Sie kein Werkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Werkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Druckluftwerkzeuge vor Kindern sichern.
- Werkzeug nicht ungeschützt im Freien oder in feuchter Umgebung aufbewahren.
- Schützen Sie das Druckluftwerkzeug, insbesondere den Druckluftanschluss und die Bedienelemente vor Staub und Schmutz.

Vor der Inbetriebnahme

HINWEIS

- Das Druckluft Gerät darf ausschließlich mit gereinigter, ölnebelter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 6,3 bar am Gerät nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Montage des Stecknippels

- ◆ Schrauben Sie den Stecknippel **3** in den Lufteinlass **2** (Im Auslieferungszustand vormontiert).

Schmierung

WARNUNG!

- Vermeiden Sie Augen- und Hautkontakt mit Schmierstoffen.

HINWEIS

- Zur Vermeidung von Reibung- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Wir empfehlen ein geeignetes Druckluft-Spezialöl zu verwenden (z. B. Liqui Moly Kompressorenöl).
 - **Schmierung mit Nebelöler**
Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten) Ihr Gerät kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.
 - **Manuelle Schmierung**
Wenn Sie über keinen Nebelöler verfügen, nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme bzw. bei längeren Arbeitsgängen eine Schmierung vor. Geben Sie 3 - 5 Tropfen Druckluft-Spezialöl in den Stecknippel **3**.

Öl nachfüllen

Damit das Gerät lange einsatzfähig bleibt, muss ausreichend Pneumatik-Öl im Gerät vorhanden sein.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen zur Verfügung:

- ♦ Schließen Sie eine Wartungseinheit mit Öler am Kompressor an.
- ♦ Installieren Sie einen Anbauöler in der Druckluftleitung oder am Druckluftgerät.
- ♦ Geben Sie alle 15 Betriebsminuten ca. 3 - 5 Tropfen Pneumatik-Öl von Hand in den Stecknippel **3**.

Anschluss an eine Druckluftquelle

HINWEIS

- ▶ Vor Anschluss der Druckluftquelle
 - muss der richtige Arbeitsdruck (6,3 bar) vollständig aufgebaut sein.
 - ist sicherzustellen, dass sich der Abzug in seiner obersten Position befindet.
 - ▶ Verwenden Sie nur Anschlusschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 9 mm.
 - ▶ Verwenden Sie nur gefilterte, geschmierte und regulierte Druckluft.
- ♦ Schließen Sie das Gerät an einen Kompressor an, indem Sie den Stecknippel **3** mit dem Versorgungsschlauch der Druckluftquelle verbinden.

ACHTUNG!

- ▶ Achten Sie unbedingt auf den festen Sitz des Druckluftschlauches. Ein gelöster und unkontrolliert umherschlagender Schlauch birgt große Gefahr. Achten Sie ebenso auf den festen Sitz der beiden Schraubverbindungen zwischen Kuppelungsstück und Gerät.
- ♦ Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Inbetriebnahme

Druckluft-Ratsche

- ◆ Stecken Sie den benötigten Steckaufsatz **9**, **12**, **10** + **8** oder das Verlängerungsstück **11** auf die Vierkantaufnahme **5**.
- ◆ Stellen Sie die richtige Drehrichtung am Umlenkbolzen **6** ein:
R = Linkslauf,
F = Rechtslauf
- ◆ Stecken Sie den Steckaufsatz auf den Schraubenkopf.

HINWEIS

- Der Anschluss an die Druckluftquelle erfolgt über einen flexiblen Druckluftschlauch mit Schnellkupplung.
Die beste Leistung Ihres Ratschenschraubers erzielen Sie mit einem Druckluftschlauch (LW) mit Innendurchmesser 10 mm.

Ein- / Ausschalten

Einschalten:

- ◆ Drücken Sie den Abzugshebel **4** um das Gerät einzuschalten.

Ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den Abzugshebel **4** los.
- ◆ Wenn Ihre Arbeit beendet ist, trennen Sie das Gerät von der Druckluftquelle.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.



ACHTUNG!

- Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen. Falls während der Wartungsarbeiten Staub erzeugt oder aufgewirbelt wird, kann dieser eingeatmet werden.

HINWEIS

Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit des Gerätes zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:

- Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von ganz entscheidender Bedeutung.
- Überprüfen Sie nach jedem Einsatz die Drehzahl und den Schwingungspegel.
- Prüfen Sie regelmäßig die Leerlaufdrehzahl sowie nach jeder durchgeführten Wartung:
Benutzen Sie dazu einen Drehzahlmesser und führen Sie die Messung ohne eingespanntes Werkzeug durch. Bei einem Fließdruck von 6,3 bar darf die Leerlaufdrehzahl keinesfalls überschritten werden.
- Wenn von dem Gerät ein erhöhter Schwingungspegel ausgeht, muss vor der weiteren Verwendung die Ursache beseitigt bzw. instandgesetzt werden.

- Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Geschwindigkeit zu niedrig, etwas Luft tritt aus dem Auslass aus.	Motorteile durch Schmutz verklemmt.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
	Druckversorgung zu niedrig.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
		Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben.
		Wenn nötig, Angaben von oben wiederholen.
Gerät bewegt sich nicht, Druckluft tritt komplett beim Auslass aus.	Motor sitzt aufgrund von Materialansammlung fest.	Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben.

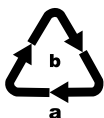
Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

- 1–7: Kunststoffe,
- 20–22: Papier und Pappe,
- 80–98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Entsorgen Sie Schmier- und Reinigungsmittel umweltgerecht. Beachten Sie die gesetzlichen Vorschriften.

- Geben Sie Schmiermittelreste an einer Entsorgungsstelle ab. Schmierstoffe nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen. Nicht in den Untergrund/Erdreich gelangen lassen. Achten Sie auf eine geeignete Unterlage. Entsorgung gemäß den behördlichen Vorschriften.
- Geben Sie verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle ab.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 315475

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006/42/EG)**

Angewandte harmonisierte Normen:

EN ISO 11148-6:2012

Typbezeichnung der Maschine:

Druckluft-ratschenschrauber PDRS 6.3 B2

Herstellungsjahr: 02-2019

Seriennummer: IAN 315475

Bochum, 11.02.2019



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Versione delle informazioni · Last Information Update

Stand der Informationen: 02/2019 · Ident.-No.: PDRS6.3B2-022019-1

IAN 315475